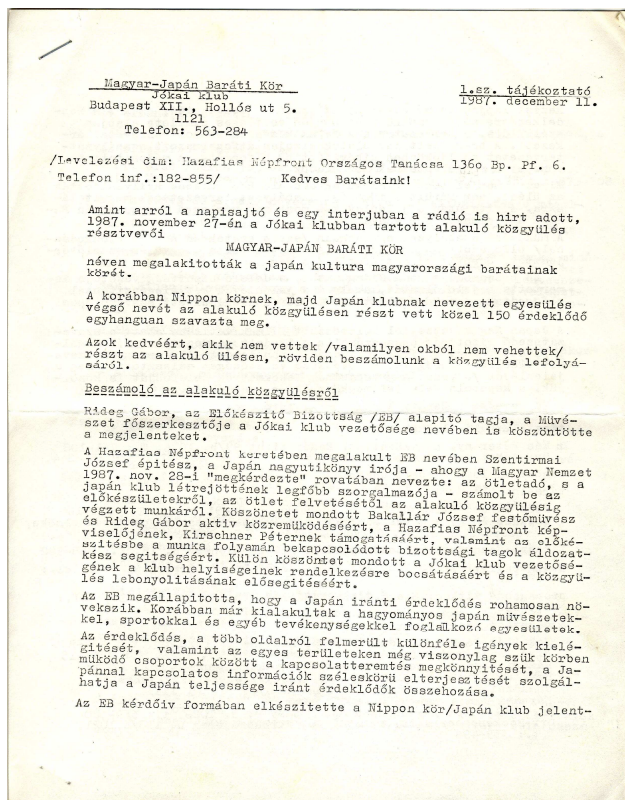




# HÍRLEVÉL

A Magyar-Japán Baráti Társaság tájékoztatója



Az első szám – 1987 december



A japán császári pár látogatásakor (2002)



## TARTALOM:

A SZÁZADIK! – Válogatás  
Hírlevelünk régebbi számaiból  
Búcsúzunk Erdős Györgytől és  
Várkonyi Ágától  
Télen történt  
Tavaszi programok  
Helyi csoportjaink életéből; Haiku  
Hírek, információk  
Alapszabály javaslat  
Elérhetőségek

## A SZÁZADIK!

A Magyar-Japán Baráti Társaság Hírlevelének 100. számát tartja kezében az olvasó. 1987-ben alapítónk, örökös tiszteletbeli elnökünk, *Szentirmai József* készítette el az első számot akkor még *Tájékoztató* címen. Eleinte a Tájékoztatók még stencilen készültek. Nagyon élvezetes beleolvasni ezekbe a számokba. Sok érdekességet tartogatnak még ma is. Azután egy számot, a 33-at *Radnai Tamás* készített el. *Bíró Tamás* adta a *Hírlevél* címet, új formát adva kiadványunknak. Rendkívül érdekes és informatív cikkek jelentek meg ekkor a lapban a 34. számtól a 45-ig. A 46-tól a 81. számig *Vihar Judit* gondozta a Hírlevelet. A 82. számtól pedig főtítkárunk, *Bassa Zoltán* szerkeszti a lapot nagy odaadással és lelkesedéssel.

Ebből az alkalmából közlünk válogatást a Hírlevél néhány számából a következő néhány oldalon.

***Ha még száz ennyiszer meg fog jelenni Hírlevelünk, akkor még büszkébben mondhatjuk majd:***

***Banzáj!***



**Középen: Szentirmai József,** megalakulásunk kezdeményezője, sokáig a Társaság motorja, örökös tiszteletbeli elnökünk.

2003 óta sajnos nincs közöttünk.

Bal oldalon: Andaházy László, jobb oldalon: Radnai Tamás (1998)

**A fotón alul Lukács Éva.** Egykori gazdasági titkárunk fáradhatatlan munkájával segítette a vezetőséget. Ő is már eltávozott közülünk.



**HÍRLEVÉL 72. SZÁM 2004. MÁRCIUS**

A Magyar–Japán Baráti Társaság Tájékoztatója:

**JAPÁN KITÜNTETÉS**

Társaságunkat az a megtiszteltetés érte, hogy Szentirmai József, a társaság örökös és tiszteletbeli elnöke posztumusz kitüntetést, a „Szent Kincs, Arany Fénysugarak Rozettával” érdemrendet kapott, melyet *Koizumi Dzsunic-siró, Japán miniszterelnöke és Szató Maszanori, a miniszterelnöki kabinetiroda főigazgatója* írt alá.

A kitüntetést *Inagava Terujosi rendkívüli és meghatalmazott nagykövet* nyújtotta át Szentirmai József özvegyének, Bánlaky Cecília asszonynak Abe Hiroshi első titkár, Siraisi és Josimura urak, valamint a Magyar–Japán Baráti Társaság részéről Vihar Judit elnök, Gyulay Hajnalka, Hernádi András, Kiss Sándor és Vadadi Kornél jelenlétében.

**A Nagykövet úr beszéde****Néhai Szentirmai József posztumusz érdemrendjének átadásakor**

Mindannyiuknak köszönöm, hogy elfoglaltságuk közepette időt szakítva eljöttek néhai Szentirmai József posztumusz érdemrendjének átadására. Öszinte szívből szeretném kifejezni mély együttérzésemet Szentirmai úr özvegyének, Bánlaky Cecíliának.

Engedjék meg, hogy néhai Szentirmai József úrnak posztumusz érdemrendként átnyújtsam a „Szent Kincs, Arany Fénysugarak Rozettával” érdemrendet. Valójában az elhunyt érdemrendjének átadását az idén ősszel mint külföldinek szóló érdemrendet kezdeményeztük, és még életében terveztük ezt átadni. De sajnos, Szentirmai úr közben elhalálozott, így módon lett ez az érdemrend posztumusz érdemrend. Szívből sajnálom, hogy az érdemrend átadására nem kerülhetett sor még Szentirmai úr életében.

Még a szocializmus idején, akkor, amikor nem nézték jó szemmel a külföldi országokkal létesített baráti csoportok létrehozását, Szentirmai József elkezdte megszervezni a Magyar–Japán Baráti Társaságot, amit sikeresen végre is hajtott, amikor 1987-ben megalapította a Magyar-Japán Baráti Kört. Ezt követően, a rendszerváltás éveiben ez a kör baráti társasággá alakult. Szentirmai József mindvégig ennek elnökeként tevékenykedett: számtalan Japánnal kapcsolatos rendezvénnyel, japán művészek meghívásával stb. igyekezett bemutatni a japán kultúrát Magyarországon. Az, hogy mára a japán-magyar kapcsolatok a politika, a gazdaság és a kultúra területén ilyen magas szintre jutottak, az Szentirmai úrnak, és az őt e tevékenységében segítő és megértő társának, Bánlaky Cecília asszonynak köszönhető. Szentirmai József a magyarországi baráti társaság megteremtője és éltető ereje volt.

Szentirmai József 1970-ben az Oszakai Világkiállítás alkalmával látogatott Japánba, amiről egy útikönyvet írt. Ez az útikönyv egészen napjainkig – utólagos módosításokkal – a Japánról szóló legnagyobb elismertségnek örvendő útikönyv Magyarországon.

Elmondhatjuk, hogy munkásságát számba véve Szentirmai József egyike azoknak, akik a legtöbbet tették Magyarországon Japán és a japán kultúra népszerűsítéséért.

Mint Japán magyarországi rendkívüli és meghatalmazott Nagykövete szeretném legforróbb hálámat kifejezni néhai Szentirmai József tisztelt özvegye és barátai iránt.

Ezen alkalomból munkássága elismeréseként nyújtom át néhai Szentirmai József úrnak a „Szent Kincs, Arany Fénysugarak Rozettával” érdemrendet. Kérem, hogy az özvegye juttassa el ezt az érdemrendet az elhunyt lelkének.



## JAPÁN FESZTIVÁL 2004

2004. augusztus 30.

1. 13:00 „*Népek barátsága a 3. évezred küszöbén*” címmel szimpózium a Japán Nagykövetségen.

Nagyköveti megnyitó

A Japán–Magyar Baráti Társaság elnöki köszöntője

Bevezetőt mond a szimpózium díszvendége, **dr. Göncz Kinga** minisztériumi államtitkár

Előadást tart:

**Prof. dr. Iván László:** „Őszül a világ: az idősödés és az idős kor holisztikus szemlélete”.

Japán részről két előadás hangzik el, egyik a környezetvédelemről, a másik egy hagyományos japán hangszerről, a biva lantról, utóbbit egy biva zenekar játéka illusztrálja.

A Magyar–Japán Baráti Társaság elnöki zárszava.

2. 17:00 Hopp Ferenc Kelet-Ázsiai Múzeum **Kósa Ferenc** fotókiállításának megnyitója.

Bevezetőt mond **Hagivara Micsihiko**, a Japán–Magyar Baráti Társaság elnöke.

3. 20:00–22:00 esti hajókirándulás és parti a Dunán japán és magyar együttesek közreműködésével, a két baráti társaságból mintegy 80 főnyi japán és 40 főnyi magyar részvételével. A partin nyújtja át a Japán–Magyar Baráti Társaság a Magyar–Japán Baráti Társaságnak készített ajándékát: TAKAGI TOSIKO: Az üvegnyúl című könyvének magyar fordítását, egy túlélő kislány visszaemlékezéseit a II. világháborúról.

\*\*\*\*\*

## Búcsúzunk Erdős Györgytől

Hosszan tartó súlyos betegség után, 66 éves korában elhunyt **Erdős György** műfordító, akit az olvasó leginkább *Murakami* Haruki, a világhírű japán író könyveinek műfordítójaként ismerhetett meg. Erdős György, a japán kultúra és irodalom avatott szakértője halálakor Murakami háromkötetes regényén, az 1Q84 címűn dolgozott, melyből az elsőt tudta befejezni.



*Erdős György előadása Murakami fordításának kérdéseiről (2009)*

Erdős György 1944-ben született Budapesten, elvégezte az ELTE bölcsészkarát és 1982-ben itt is doktorált. Még egyetemista koromban ismertem meg, könyvtáros volt az ELTE Kínai és Kelet-Ázsiai Tanszékén. Akkoriban a japán nyelvet is ezen a tanszéken tanították, a japán könyvek is ebben a könyvtárban voltak. Keveset találkoztunk, mert a japán órákat inkább késő este tartották, legtöbbször csak a portás felszólítására mentünk haza, aki már be akarta zárni az épületet. Erdős György mindig készségesen segített a japán könyvek keresésében, úgy tudom, ő is akkor kezdett japán nyelvvel foglalkozni.

1989-től Japánban élt, ahol először a japán televíziónál dolgozott, mint kelet-közép-európai szakértő, majd 1998-tól a tokiói turisztikai külképviselet vezetőjeként a két ország közötti kulturális és turisztikai kapcsolatokért felelt. Mint műfordító eleinte a *Galaktika* című folyóiratban több tudományos-fantasztikus elbeszélést fordított, 1985-ben egy egész japán számot a japán sci-fi irodalomnak szentelt. *Nacume Szószeki: Macska vagyok* című regényét Erdős fordításában 1988-ban adta ki az Európa kiadó. 1989-ben általa jutott el a magyar olvasóhoz *Misima Jukio: Aranytemplom* című műve, amelyben a kiotói világhírű buddhista templom történetét örökíti meg az író. 2005-ben Erdős részt vett egy nemzetközi szimpóziumon Tokióban, ahol Murakami Haruki fordítói találkoztak. 2005 óta a Geopen Kiadónál vállalta Murakami Haruki életművének magyarra ültetését. Ebben oroszlánrésze volt Erdősnek, aki a népszerű japán író számos regényét ültette át magyarra, így többek között a *Világvége és a keményre főtt csodaország*, *Kafka a tengerparton*, *Tánc, tánc, tánc*, *Birkakergető nagy kaland*.

2009. nevezetes év volt Magyarországon a japán és a magyar nép történetében. Ekkor ünnepeltük a két ország kapcsolatfelvételének 140. és újra felvételének 50. évfordulóját. Ebben az évben a *Prae* című folyóirat japán számot adott ki, melyben Erdős György cikke is megjelent *Japán irodalom Magyarországon 1990-től* címmel. Ennek kapcsán a folyóirat munkatársai a Műcsarnokban találkozót rendeztek.

<http://kultura.hu/main.php?folderID=1301&articleID=289801&ctag=articlelist&iid=1>

Kováts Dániel szerkesztő kérdéseire Erdős György így válaszolt: a fordításban megjelenő japán szépirodalom magyarországi bemutatása nem volt könnyű feladat, mert a kilencvenes évektől „egy rémes sötét árnyék borult a japán irodalom magyarországi megjelenésére, amit mangának és animének hívnak”. A kilencvenes évektől a döntő irodalom már nem a klasszikus vagy a modern japán irodalom, hanem ezek a különös műalkotások voltak. Erdős György a magyarországi könyvkiadókról szólva elmondta: amikor egy kiadónak kedve támad egy-egy divatos név hallatán, hogy lefordítsa a műveiket, akkor éjt nappallá téve dolgozni kell. Régebben a fordító javasolt a kiadónak munkákat, ma már a divat javasolja a kiadónak a megrendelést, és a fordítók ennek megfelelően kell, hogy dolgozzanak. Talán akkor voltam vele együtt hosszabban utoljára...

Vihar Judit

## Várkonyi Ágnesre emlékezünk



2010. december 28-án hosszú szenvedés után elhunyt Várkonyi Ágnes, aki -- míg tehette -- minden rendezvényünket látogatta, aktív tagja volt a Haiku Klubnak, képekkel díszített verseiből kiállítást is rendezett a Japán Alapítvány. Kedvessége, jósága és a szépség iránti fogékonysága nagyon fog hiányozni.

Szende Györgyi haikujával búcsuzunk Ágitól:

Volt egy Karácsony  
vacsoránál verselt...  
Tapsoltunk – tudtuk?

Emlék: haikuk  
ha szavalt, szava szárnyalt  
....hiányozni fog

Fájdalmas évek  
versekben feloldozva  
- most elbúcsúzom

\*\*\*\*\*

## Az első és az egyetlen

**AOKI Tomiko**, első és egyetlen önkéntesünk két évig segített minket mindenben, ami japán. 2009. februárjában érkezett hozzánk Japánból hét önkéntes a J-CAT program keretében, köztük Tomiko szenszei. Nemcsak japán nyelvórákat adott tagjainknak, hanem ott volt minden rendezvényünkön. Kimonó bemutatót tartott a Duna televízióban, a szombathelyi, a kőszegi, az esztergomi, a debreceni Japán Napokon. A budapesti Nagyvásárcsarnok Japán Napok rendezvényén két ízben láthatták bemutatóját. De szerepelt a Sporttemplomban is. A Thália Színhában rendezett Japán Napok alkalmával kalligráfiát tanított. Sok-sok rendezvényen ikebana bemutatót tartott.



*Aoki Tomiko szan középen*

Kedves arcát mindig mosoly díszítette. Bármilyen japános kéréssel fordultunk hozzá, mindig tudott nekünk újat mondani, akár a teaceremóniáról, akár ikebanáról, akár japán ételek készítéséről volt szó. Nagyon nehéz nélküle! Mert szerencsére nagyon sok helyen rendeznek Japán Napot és ilyenkor Tomiko szenszei pótolhatatlan!

Hálával köszönjük meg jóságát, kedvességét és segítségét!

Vihar Judit

## Télen történt

### Japán nap a Bóbita Óvodában

A XVII. kerületi Bóbita Óvodában nagy izgalommal készülődtek a nagycsoportos gyerekek.

Február 8-án délelőtt japán napot szerveztünk, melyre meghívtuk a Magyar-Japán Baráti Társaság elnökét dr. Vihar Juditot, aki elhozta segítségül egyik kedves tanítványát Csalló Edinát.

A nagyon tartalmas délelőtt során rengeteg érdekességet láthattak-hallhattak a gyerekek.

Már az előző egy-két napban beszélgettünk Japán legfőbb jellegzetességeiről, ezt Judit (az MJBT elnöke) kiegészítette, gyönyörű képekkel illusztrálta.

Sokat mesélt Japán szigetvilágáról, építészetéről, a japán lakások jellegzetességéről, a szamurájok életéről, a teaszertartás hagyományáról, néhány japán ünnepről (V.5. Fiúk napja, XI. 15. 7, 5, 3 évesek ünnepe, III. 3. Babafesztivál, Cseresznyevirágzás ünnepe), a japán fürdőkről, a földrengés- és tájfunbiztos gyorsvasútról (sinkansen), mely nagyon pontosan közlekedik...



A tanítványai által lefordított mesekönyv – Momotaró, a barackfiú – egyik vidám meséjét elmondta, melynek címe: A morgó teáskanna.

Később énekeltünk is japánul egy kismadárról szóló dalt. Játék időben néhányan a szőnyegen, a színes, nagy faépítő játékból teaházat építettek és az általuk kiszínezett japán zászlóval díszítették.

Bemutatásra került a zöld tea elkészítésének módja és az ezzel kapcsolatos szokások, majd egy kis szusit kóstolhattak evőpálcikával és persze teát is ihattak.

Volt még origamizás Edina közreműködésével, karate-bemutató (két gyerekünk és az edzőjük, Szabolcs szemszei által bemutatva), kalligráfia: Judit minden gyereknek leírta japán írással a keresztnévét, amit nagy örömmel mutattak meg szüleiknek.

2 Két gyerekünk lány ill. fiú kimonóba (yukatába) öltöztetett fel, nagyon helyesek voltak. (engem már a nap kezdetén nagy virágokkal díszített kimonóba öltöztettek, amely nagyon kényelmes, szellős viseletnek bizonyult)

Az Rákosmente TV munkatársai felvételt készítettek erről a színes és különleges eseményről.



A fotót Takácsy Zsuzsanna készítette.

A Japán Nap látható a [www.rakosmentetv.hu](http://www.rakosmentetv.hu) oldalon a video linknél is.

Szabó Ildikó  
óvodavezető-helyettes



## Az Európai Unió tagállamainak origami címerei a Parlament Irodaházában

A EU soros elnökség programjaihoz is kapcsolódik az a nagyszabású kiállítás, mely az Unió összes tagállamának címereit vonultatja fel. A Győr-Moson-Sopron megyei példaértékű összefogással készült alkotásokat az elkövetkező hónapokban a Parlamentbe látogató delegációk is megcsodálhatják.



Az ötlet a Nyúl községben élő fiataloktól származik. Miután az általuk készített színes, ezer darabból hajtogatott darufüzéreket a győri és mosonmagyaróvári kórházak gyermekosztályainak ajándékozták, újabb kihívást találtak maguknak. Nem kisebb célt tűztek maguk elé, mint azt, hogy a 2010-es Nemzetközi Origami Fesztiválon, amely Pécsen az Európa Kulturális Fővárosa program keretében valósult meg, kiállítás keretében mutassák be a több mint 200.000(!) darab hajtogatott háromszögből megalkotott EU-s címereket. Laposa Norbertné Pintér Zsuzsa, aki a projekt lelke és motorja, elmondta, hogy az éjszakákon át, munka után készülő kis háromszögek akkor kaptak új lendületet, mikor a Kisalföld c. napilap is hírt adott róla. Felkarolta a kezdeményezést Kara Ákos, az akkori megyei közgyűlés alelnöke, aki felkérte a megye szociális, oktatási és gyermekvédelmi intézményeit, hogy vegyenek részt a hajtogatásban. Összehangolták a színeket, megtanították rengeteg embernek az egyébként nem bonyolult a hajtogatást, azután egymásba illesztették őket. A bekeretezett alkotások tavaly nyáron két hónapon keresztül Pécsen voltak kiállítva.

Az idei év újabb aktualitást hozott a címerek számára. Az EU soros elnökség kísérő rendezvényeként a Parlament Irodaházának aulájában 2011. február 15.-én Kara Ákos országgyűlési képviselőként nyitotta meg a kiállítást. Elmondta, hogy ezek a civil kezdeményezésből, közös munkával megvalósult alkotások kézzel fogható módon fejezik ki az EU lényegét.

Laposa Norbertné a megnyitón felhívta a figyelmet arra, hogy a címerek mellé a béke üzenetét hordozó darvakat is elhelyeztek.

Örömmel újságolta, hogy a következő kihívást is megfogalmazták már maguknak: Irány Brüsszel!

Sok sikert kívánok!

*Villányi Mariann  
Magyar Origami Kör*

További információk:

[http://www.kisalfold.hu/gyori\\_hirek/elnokegunk\\_jelkepei\\_lettek\\_a\\_hajtogatott\\_allami\\_cimerek/2203830/](http://www.kisalfold.hu/gyori_hirek/elnokegunk_jelkepei_lettek_a_hajtogatott_allami_cimerek/2203830/)

## Haiku és tanulásmódszertan avagy haiku verseny egy újpesti szakközépiskolában

Tibi bácsi haikut írat tanulásmódszertan órán. Vagy ahogy két diákunk is feldolgozta:

Tibi bá tanít,  
mindenki haikut ír,  
csak én nem tudom.

/Jeney Brigitta/

Illetve:

Nem akarok én  
haikutat írkalni,  
de kötelező.

/Somogyi Dóra/

Nagy örömünkre azért akadtak pozitívabb kicsengésű művek is, sőt, kifejezetten „haikus haikus” is születtek házi versenyünkön. Az ötletgazda tehát Tibi bá, alias Tibi bácsi, vagyis Prisztóka Tibor kollégám, aki a történelem és földrajz tárgyak mellett a tanulásmódszertant is tanítja kilencedikeseknek a Berzeviczy Gergely Két Tanítási Nyelvű

Közgazdasági Szakközépiskolában. A tanár úr a keleti kultúrák nagy kedvelője, egy évig japán nyelvet is tanult a szegedi egyetemen Szenga Toru professzortól, sőt, bizonyos jól sikerült bulik után tatamin fekvő kóanokra aludtak el barátaival.

Amikor megkérdezem, hogy hogy kerül elő a haiku a tanulásmódszertan órákon, azt feleli, a keleti és nyugati gondolkodás összehasonlítását végzik el így a gyerekekkel. Az ötlet Erich Fromm és D.T. Suzuki *Zen-buddhizmus és pszichoanalízis* című könyvéből származik, ahol Basó egyik haikuját és Tennyson egyik művét vetik össze: Basó jobban megnézi a nazunát, majd továbbmegy, Tennyson gyökerestől kitépi virágát a falrepedésből és próbálja megérteni. Haiku versenyünk, – melyben a 9.b osztály tanulói vettek részt – egyetlen megkötése a két témakör volt, az egyik műnek a tanulásról kellett szólnia, a másik szabadon választott témában íródhatott. A diákoknak tehát amellet, hogy szabadjára bocsáthatták fantáziájukat, meg kellett fogalmazniuk

valamit saját tanulásukról, vagy a tanulásról általában a bűvös tizenhét szótagban. Az ötlet újrahasznosított: a tanár úr régebben látta, ahogy egy Waldorf iskolában a gyerekeknek a lemeztektónikáról kellett verset írniuk, s így sajátították el az anyagot. Innen tehát a tanulásról szóló haiku. A feladat megoldásai csodásan széles érzelmi és gondolati skálán mozogtak. Akad mű, amely határozottan filozofikus:

A tanár tanít,  
a diák tanul, vajon  
melyik nehezebb?

/Tasnádi Petra/

Van, amelyikben a fáradtság és a kötelességtudat feszül egymásnak:

Jó végre itthon.  
Leülök az asztalhoz  
és csak tanulok.

/Szűts Zsófia/

Olvashatunk aztán könyörtelen, vallomásos művet is, melyet talán inkább az önbizalomhiány ihletett:

Rosszul tanulok,  
mert buta vagyok hozzá.  
Nem is tagadom.

/Tóth Annamária/

És előfordul olyan is, amely a diák stilizált alakját festi meg, s kiválóan példázza a nyugalomban rejlő dinamizmust:

Ülök a padban,  
néhány gondolatommal,  
tollal a kézben.

/Kádár Claudia/

Láthatjuk, ahány tanuló, annyi hozzáállás, felfogás, megoldás. A

haiku segít szavakba önteni a tanulást, mint élményt, a pillanatot, a tapasztalatot, hangot ad az egyéni következtetéseknek. Sokaknak nyilván ez volt nemcsak életük első haikuja, de életük első verse is. Az eredmények mégis többségében kiválóak, ami sejtésem szerint köszönhető a haiku tömörségének, letisztultságának. A diákok jól felismerték a tizenhét szótagban rejlő végtelen számú lehetőséget, ami a szabadon választott témájú műveknél különösen meglátszott. Ember és természet kapcsolata újra és újra előfordult.

A felkelő nap  
köszönt be hozzám reggel.  
Felmelegített.

/Tolnay Zita/

Ahogy az évszakok is, akár nevükön nevezve, akár hívószavak, utalások formájában:

Nincsen kabátom.  
Most már ténylegesen  
befagy a fenekem.

/Karajos Dávid/

Ez utóbbi kis műremek mintha Basót, vagy Isszát visszhangozná a maga őszinte, nyers tárgyilagosságában és humorában.

Egyes művek ismét filozofikusságukkal döbbenetnek meg minket:

Milyen törékeny  
az a kancsó, amelyet  
holnap ejtek el.

/Hága Zsófia/

Személyes kedvencemet is ebbe a kategóriába sorolom:



Denevér alszik,  
végre eljött a reggel,  
kérek, ne hajtsd el!

/Junák Imre/

Hogy most a denevért, vagy a reggelt  
ne hajtsuk el, vagy esetleg a denevér a  
reggelt, vagy a reggel a denevért, azt  
mindenki döntse el maga.  
Mindenestre egyszerre csodálatos és  
különös, hogy már-már a zen-  
buddhizmust juttatja eszünkbe ez a  
fenti két haiku is.

Finom költőiségre is akadt példa:

Körömlakk illat  
kering egy lányszobában,  
akár egy álom.

/Csúzi Fruzsina/

Ki ne ismerné a körömlakk illatát, ami  
ugyanolyan édeskés, bódító és  
tünékeny, mint egyik-másik álmunk?  
Légiesség, báj és rendkívüli  
kifejezőerő jellemzi ezt a haikut.

A múlandóság és az emberi felelősség  
gondolata is megfogalmazódhat egy  
szál száraz virágban:

Ami kiszáradt,  
hiába teszed vízbe!  
Már nem éled fel.

/Maklári Rebeka/

Ahogy az empátia és a szomorú  
szépség is belefér egy háromsorosba:

A vak fájdalma,  
a tavaszt nem láthatja,  
csakis álmában.

/Szemán Viktória/

És természetesen született kifejezetten  
szellemes, játékos munka is:

Ajánlhatok egy  
forró csésze mézédés  
varázslatot, vagy...

/Nagy Gyula/

A szerző itt befejezetlen mondatával, a  
sorvégi három ponttal felszólít minket,  
hogy gondoljuk tovább saját fantáziánk  
szerint e három sort, s így  
tulajdonképpen a haiku lényegét is  
megírja. Hadd rezonáljon bennünk  
tovább ez a harangkondítás!

Azt hiszem, diákjaink szerethető,  
modern szellemiségű haikukat  
alkottak. A klasszikus szabályokat  
gyakran áthágva örökítettek meg egy-  
egy momentumot, fogalmazták meg  
véleményüket a tanulásról és  
világukról általában. Jó látni -  
különösen egy szakközépiskolában -,  
hogy még van verselésre fogékony  
elme, lélek, amiből az meríthet és  
gondolat, ami így testet ölthet  
haikuként.

Versenyzőink  
természetesen megkapták a jutalom  
ötösöket és csillagos ötösöket és  
persze a kevésbé sikeres  
próbálkozások is osztályzásra kerültek.  
Többen bizonyára úgy gondolják, ha  
másért nem is, ezért megérte. De Tibi  
bácsi és a hozzá hasonló tanárok  
tudják, hogy nemcsak ezért, van  
valami más is, amit egy nap majd  
diákjaik is megértenek és egyesek  
közülük talán már értenek is. Az a  
valami, amit én magam is csak úgy  
tudok megfogalmazni: a kert csendje, a  
vízbe pottyánó béka csobbanása...

Svoboda Róbert

# Tavaszi programok

## Budapesti programjaink

Minden hónap harmadik szerdáján 17 órakor kezdődnek a szokott helyen, az 'ECE' irodaházban (V. Bajcsy Zs. út 12.) a NET Travel irodában (2. emelet).

Március 16. Nagykáldi Szabolcs: A japán kard készítése.

Áprilisban Japán Napot szervezünk, a részleteket később közöljük, mert szervezés alatt van a program.

Május 20. 15 órától 19 óráig vezetőségválasztó közgyűlés a Nemzetek Házában.

Június 15. Az Erzsébet híd díszkivilágítása. Előadó: Tóthné Nick Dorottya

## Szamurajok és Cseresznyevirágzás

18-19.századi színes Japán fametszetekből nyílik kiállítás a Moró Antik Galériában.  
**2011. április 9-én, szombaton 16 órakor** tartjuk a megnyitót a 10. Falk Art Fórum művészeti fesztivál keretében.

A kiállítás április 23-ig, húsvétig tekinthető meg.

Moró Antik:

Budapest V. Falk Miksa u. 13.

Nyitvatartás: H-P.: 10:00-18:00

Szo.: 10:00-13:00

Telefon: 00 36 1 3110814

[www.moroantik.hu](http://www.moroantik.hu)

[info@moroantik.hu](mailto:info@moroantik.hu)

## Tavaszi Hangok koncert

A 9. Tavaszi Hangok koncertet rendezzük meg idén a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen és professzoraival együtt. A Zeneakadémián tanuló japán és magyar hallgatók közös koncertjén többek között japán zeneszerzők művei is elhangzanak. A Zeneakadémia Liszt Ferenc téri épületének átépítése miatt a Régi Zeneakadémia (VI. Vörösmarty u. 35.) épületében várjuk a közönséget **2011. március 22-én**, kedden 19 órakor. A belépőjegy ingyenes, de igényléshez kötött, amelyet a 88 33 684-es telefonszámon lehet megtenni munkaidőben a Sűdy és Társa Kft.-nél jelezni.

# Helyi csoportjaink életéből

## Szombathely - Japán Kulturális Találkozó

A Savaria Egyetemi Központ és a Magyar-Japán Baráti Társaság Szombathely együttműködésével 2011. február 26-án rendezték meg a Japán Kulturális Találkozóra. Az esemény ingyenes volt, a helyszín a Nyugat-magyarországi Egyetem Savaria Egyetemi Központjának C épülete volt.

### Program:

9:00 Megnyitó: Dr. Gadányi Károly

### Előadások:

- 9:30 Dr. Gadányi Péter—A Fuji san - a szent hegy kialakulása és formakincse
- 10:30 Dr. Vihar Judit - "Cseresznyeszirmok, messze tűnt időmet, ó, felidézitek" - A japán költészetről
- 11:30 Dr. Székács Anna - Mire kell figyelniünk, ha japánokkal kommunikálunk?
- 12:30 Ferencz Ágnes Üdvöske - Reiki
- 14:00 Dr. Hidasi Judit - a XXI. század Japánja
- 15:00 Hajnal Krisztina - Ikebana
- 16:00 Lajos Roland - Kard

· 17:00 Kassai Árpád - Buddhizmus

### Bemutatók:

- 9:30 Teaszertartás -Kontor K., Palotás G.
- 10:30 Kimono - Kontor Kornélia
- 11:30 Japán táncház
- 13:00 Kardforgatás (képünkön)

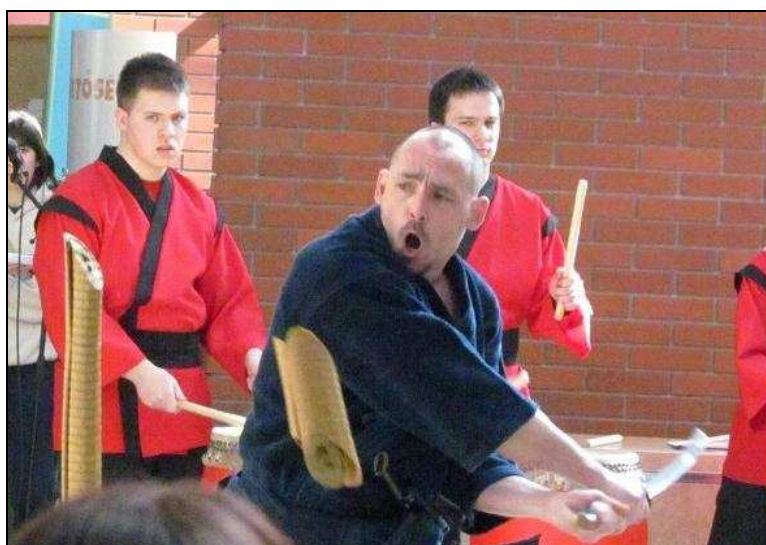
· 14:00 Karate, Iaido

### Kiállítások:

- bonszai
- kard
- taiko
- kimonótörténet

Origami, anime rajzolás, kalligráfia, szusi, japán tárgyak

19:00 ATARU (japándob) koncert



## Kecskemét

December 19-én 14 és 17 óra között Japán teadélutánt szerveztek a kecskeméti Kulturális és Konferencia Központban. Szusi készítés, origami, haiku verseny, szudoku is szerepelt a programban.

## Szentendre

A helyi csoport első rendezvényen január 20-án a Szentendrén élő Amari Sachiko és Harada Chika beszélt arról, hogy milyen japánként Magyarországon élni. Február 24-én Marghescuné Hunor Mária tartott előadást a zen-buddhizmusról. Legközelebb várhatóan március 24-én jövünk össze, amikor Bíró Tamás fog előadást tartani "Mit üzennek a japán kertek?" címmel.

## Zalaegerszeg

Jaszuda Kunihiro úr a Japán Nagykövetség Kulturális- és Sajtóosztályának vezetője ellátogatott Zalaegerszegre. Jaszuda urat a város polgármestere és kulturális életének képviselői fogadták. A találkozás célja a jövőbeli kulturális együttműködési lehetőségek bemutatása volt.

Gyutai Csaba polgármester elmondta, a kultúra mellett egyéb dimenziókban is lehetőséget látnak az együttműködésre, a jövő akár gazdasági kapcsolatokat is hozhat.

A követség Kulturális és Sajtóosztályának vezetőjét kulturális attasét elkísérte dr. Vihar Judit, a Magyar-Japán Baráti Társaság országos elnöke, miután Zalaegerszeg helyi tagozat megalapítását tervezi. A japán kultúra népszerűsítése érdekében a Pannon Tükör folyóirat összeállítást tervez a japán irodalom és képzőművészet bemutatásáról, a Hevesi Sándor Színházban pedig májusban távol-keleti bábkiállítás nyílik. A Városi Hangverseny- és Kiállítóterem szeptemberben kétnapos japán fesztivált rendez.

Jaszuda Kunihiro magyarul fejezte ki örömét, s kívánt sok sikert a Griff Bábszínház Pinczés István rendezte János vitéz előadásához, amit jövő nyáron hazája közönsége is megtekinthet japán nyelven. A zalaegerszegi Hevesi Sándor Színház is kapcsolódna a japán turnéhoz, megfelelő anyagi támogatás mellett. A társulat egy másik Petőfi művet, A helység kalapácsa című darabot mutatná be az ottani közönségnek.

## Haiku

### A szombathelyi haiku verseny győztes darabjai:

Diák kategória:  
Kármán Anikó

Havas háztetőn  
dalolnak a madarak -  
dörren a puska



Felnőtt kategória:

Dr. Libor László

Kis karácsonyom  
én Kecskeméten kívül -  
szívem szakad szét

Bárdy Zoltán

Szép a karácsony  
fenyőfának halála -  
sárgul már a zöld

## **A januári HAIKU Klub terméséből:**

### **1. Szende Györgyi**

Világnézetem  
engem nem találhat el  
köves hógolyó

Hold szór gyémántot  
Havas mező szikrázik  
Halott madárka

### **2. Domonkos Marcell**

Téli táj rohan  
Vonatom ablakában  
elkísér a tél

### **3. Földeáki-Horváth Anna**

Hóember orra  
narancssárgává dermedt  
mirelit répa

### **2. Vermes György**

Csillaghópihe!  
Lebegve a többiekkel,  
Tetőtakaró

### **3. Bakos Ferenc**

tenger azúrja  
kabócák vad kórusa, ó!  
Téli álmomban

### **2. Dömök Elíz**

Ágak között Hold  
jeges arca halálfej  
hajléktalanok

### **3. Vihar Judit**

Havas háztetők  
fekete varjú károg:  
gyere már tavasz!

### **2. Hajnal Krisztina**

Szilveszter éjjel:  
Az Újévet várjuk,  
Mint a megváltást.

Téli haiku:

### **Garamszegi Marek Irén**

tél álmaiban,  
megcsillanó hóaplan -  
hideg türelem

### **3. Dócsei Iván**

**Haiku klub legközelebb június 24-én pénteken 14 órakor lesz.**

**Előzetes érdeklődés a helyszínnel kapcsolatban is előtte egy héttel Vihar Judit e-mail címén: [jvihar@ludens.elte.hu](mailto:jvihar@ludens.elte.hu)**

# Hírek, információk

## MJBT – Tagdíjfizetés és adó 1% !

Kérjük minden kedves Tagunkat, hogy lehetőleg banki átutalással az alábbi bankszámlaszámra vagy ha ez nem lehetséges, akkor a mellékelt sárga csekken fizesse be 2011. évi tagdíját. 2010. évi Közgyűlésünk döntése értelmében a tagdíj dolgozóknak: 3000 Ft. Diákoknak és nyugdíjasoknak: 1500 Ft.  
A Magyar-Japán Baráti Társaság számlaszáma:

OTP 11705008-20108715

Folytatni kívánjuk azt a gyakorlatot, hogy aki 3 évig nem fizet tagdíjat, töröljük a tagok sorából.

### ***Kedves Tagtársaink!***

Nagyon köszönjük azoknak, akik adójuk 1 %-át tavaly Társaságunknak ajánlották fel! 2010-ben az előző évi több mint duplája, mintegy 300 000 Ft jutott az MJBT számára.

2011-ben is fontos, hogy a Magyar-Japán Baráti Társaság megkapja az SZJA 1%-ot minél többünkötől!

A kedvezményezett adószáma: 19001102-1-42

A kedvezményezett neve: Magyar-Japán Baráti Társaság

## Közgyűlés

Társaságunk idei közgyűlését 2011. május 20-án 15.00-19.00 óra között rendezzük meg a Budapest VI. ker. Bajza u. 54. sz. alatt a Nemzetek Házában (kaputelefon).

**Idén tisztújító közgyűlést tartunk!** Elnököt és vezetőségi tagokat fogunk választani. Kérünk mindenkit, hogy jelöléseit, a jelölt bemutatásával együtt ide juttassa el: [jeloles.mjbt@gmail.com](mailto:jeloles.mjbt@gmail.com)

A Közgyűlésen módosítjuk több ponton is az Alapszabályt. A javaslatot az alábbiakban olvashatják. **Kérünk mindenkit, hogy lehetőleg még a Közgyűlés előtt tegyen szövegszerű javaslatot bármilyen további módosításra a [zoltanbassa@gmail.com](mailto:zoltanbassa@gmail.com) címen.**

Közgyűlésünk napirendje:

1. Elnöki beszámoló
2. Gazdasági vezetői beszámoló
3. Helyi csoportok és tagozatok vezetőinek beszámoló
4. Alapszabály módosítása
5. Vezetőség választás
6. Zenei műsor
7. Japán étek, finomságok
8. Tombola

***Mindenkit szeretettel várunk!***

# JAVASLAT !

## A MAGYAR–JAPÁN BARÁTI TÁRSASÁG

A 2011. május 20-i módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt

### ALAPSZABÁLYA

#### 1 A Társaság neve

**Magyar–Japán Baráti Társaság** (angolul: **Hungary–Japan Friendship Society**)

A Társaság a Fővárosi Bíróság 1990. január 3-án kelt, **6 Pk.60950/1** számú végzésével **830**-as sorszám alatt a társadalmi szervezetek nyilvántartásába vett, 1987. november 27-én megalakult Magyar Japán Baráti Kör 1991., november 19-én tartott közgyűlésének egyhangú határozata alapján alakult át Magyar–Japán Baráti Társasággá.

##### 1.1. A Társaság jogi személy

##### 1.2. A Társaság emblémája



#### 2. A Társaság célkitűzései

Az MJBT (továbbiakban: a Társaság) a japán kultúra magyarországi barátainak összefogásával, a népek barátsága szellemében ápolja a magyar–japán kulturális együttműködést, a társadalmi és a művelődési kapcsolatokat. Legfőbb feladatának a japán kultúra magyarországi megismertetését és népszerűsítését, ezen keresztül a két nép barátságának elmélyítését tekinti.

A Társaság támogat minden olyan erőfeszítést, kezdeményezést, amely a két nép kölcsönös baráti törekvéseit szolgálja. Ennek érdekében, választott vezetőségének irányításával, éves program alapján a közös érdeklődésnek megfelelő kulturális és egyéb programokat, rendezvényeket, találkozókat, bemutatókat szervez és népszerűsíti az egyéb intézmények által szervezett, hasonló jellegű rendezvényeket.

Céljai megvalósítása érdekében együttműködik hazánk mindazon kulturális, társadalmi, sport, gazdasági és egyéb intézményeivel, amelyek hasonló célokat követnek és már eddig is jelentős kapcsolatokat építettek ki, vagy kívánnak a jövőben létrehozni japán intézményekkel. Szorosan együttműködik a japán testvérszervezetekkel, intézményekkel.

Az MJBT közvetlen politikai tevékenységet nem folytat, pártoktól függetlenül tevékenykedik, azoktól támogatást nem kap, azoknak anyagi támogatást nem nyújt, országgyűlési képviselőt nem állított, nem állíthat, és nem támogathat.

### **3. A Társaság működési kerete**

A Társaság Alapszabályát az éves közgyűlés hagyja jóvá.

A Társaság éves munkaterv alapján működik, amelyet a tagok és a közgyűlés javaslata alapján, a vezetőség dolgoz ki és hagy jóvá. Az éves munkaterv tartalmazza a tevékenység kereteit és a jelentősebb programokat. A Társaság tagjai tagozatokat, helyi és intézményi csoportokat, klubokat is alakíthatnak. A Társaság együttműködik az igények szerint alakuló tagozatokkal, helyi és intézményi csoportokkal.

A Társaság működését a közgyűlés által egyszerű szótöbbséggel elfogadott Alapszabály határozza meg.

### **4. A Társaság működésének helyei**

**A Társaság székhelye** (központja) a **Nemzetek Háza** (H-1062 Budapest, Bajza u. 54.)

**Levelezési címe:** H-1062 Budapest Bajza u. 54.

A Társaság egyéb helyeken, helyi csoportokban, klubokban is működhet. Az MJBT együttműködik az igények szerint alakuló társintézményekkel, azok működési helyein is.

### **5. A Társaság tagsága**

A Társaság tagja lehet mindenki, aki az MJBT célkitűzéseivel egyetért, a célkitűzéseket elfogadja, támogatja és megvalósításukban részt vesz,. A Társaságnak jogi személy is tagja lehet.

Tagsági viszony létesítésének feltétele:

- Belépési nyilatkozat benyújtásával kinyilvánítsa belépési szándékát, amelyben elfogadja a Társaság célkitűzéseit, a jelen Alapszabályt magára nézve kötelezőnek elismeri és vállalja a tagdíjfizetési kötelezettségét.

A Társaság elnöksége törölheti a nyilvántartásból azt a tagot, aki éves tagdíját 3 egymást követő évben, az Elnökség írásbeli felszólítása ellenére – nem rendezi. A befizetett tagdíj és egyéb támogatás nem igényelhető vissza a tagság megszűnésekor.

.Az Elnökség a tagok sorából kizárhatja az a személyt, aki a Társaság alapszabályát súlyosan megsérti, vagy a Társaság célját veszélyeztető magatartást tanúsít.

#### **A tagok jogai:**

valamennyi tag jogosult



- javaslatokat tenni és véleményt nyilvánítani a Társaság programjával és egész tevékenységével kapcsolatban,
- részt venni a közgyűléseken, a vezetőség és az ellenőrző bizottság megválasztásában,
- véleményt nyilvánítani a választott testületek és a tisztségviselők munkájáról,
- részt venni a Társaság rendezvényein,
- valamennyi természetes személy választható a választott testületekben

tisztségviselőnek.

### A tagok köteleességei:

valamennyi tag köteles

- a Társaság tevékenységét támogatni és munkájában részt venni,
- betartani a közgyűlés és a választott vezetőség egyeztetett döntéseit,
- befizetni a tagsági díjat.
- A tagsági díj változásáról a vezetőség javaslata alapján a közgyűlés dönt a következő naptári évre vonatkoztatva. Nyugdíjasok, diákok, sorkatonák és önálló keresettel nem rendelkezők az éves tagsági díj felét fizetik. A tagsági díj vissza nem igényelhető.

A tagság megszűnik:

- a tag elhunytával,
- kilépés által, (a kilépés írásbeli bejelentésével)
- törlés által,
- a tag kizárásával

## 6. A Társaság szervezete

Az MJBT legfelsőbb szerve a *közgyűlés*. A közgyűlést az *elnök* hívja össze. A *főtitkár* a közgyűlés előtt legalább 20 nappal értesíti a *tagságot* a közgyűlés helyéről és időpontjáról. A közgyűlés akkor határozatképes, ha a tagság legalább 50%-a jelen van. Határozatképtelenség esetén a közgyűlés 15 perc elteltével a jelen lévő tagok számától függetlenül határozatképes. A közgyűlés valamennyi tag együttes tanácskozó és határozó testülete. A közgyűlés dönt a legfontosabb érdemi, szervezeti, személyi és anyagi kérdésekben, megvitatja az éves beszámolót és gazdasági beszámolót és szavaz annak elfogadásáról, megvitatja a következő egy évre vonatkozó tervet és gazdasági tervet és szavaz annak elfogadásáról. A közgyűlés a határozatait nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel hozza. A közgyűlés választja meg a vezetőséget és az ellenőrző bizottságot. A vezetőség és az ellenőrző bizottság megválasztása titkos szavazással történik.

A közgyűlés választja meg az elnököt és a vezetőség további választott 8 tagját, valamint az ellenőrző bizottság 3 tagját 4 évi időtartamra. A tisztújító közgyűlés előtt a vezetőség a tagság részéről összegyűjti a jelöléseket. Továbbá a helyi csoportok és tagozatok egy-egy tagot delegálnak a vezetőségbe.

A vezetőség, amely a közgyűlés által választott testület, maga választja meg saját tagjai közül a tisztségviselőket. A vezetőség elöljáró tisztségviselői: elnök, főtitkár,

gazdasági titkár. A többi tisztségek összevonhatók.

A vezetőség irányítja, koordinálja és szervezi az MJBT tevékenységét. A vezetőség gondoskodik az éves terv és gazdasági terv megvalósításáról, a pályázatok, támogatások igényléséről, a támogatások felhasználásáról. Amennyiben a vezetőség szavazással dönt, szavazat egyenlőség esetén az elnök szavazata dönt.

A Társaság egyszemélyi képviselője az *elnök*, akit akadályoztatása esetén a *főtitkár* helyettesít. Banki aláírásra az elnök, a főtitkár és a gazdasági titkár is önállóan jogosult.

A vezetőséget a Társaság tevékenységéért erkölcsi és anyagi felelősség terheli az Társaság vagyonának mértékéig.

Az *Ellenőrző bizottság* a közgyűlés által választott háromtagú testület. Felülvizsgálja, elemzi és ellenőrzi a Társaság gazdasági ügyeit, pénzgazdálkodását és egész működését. Az ellenőrzés eredményéről évente szóban és írásban beszámol a közgyűlésnek. Az ellenőrző bizottság tagjai tanácskozási joggal részt vehetnek a vezetőség ülésein.

## 7. A Társaság bevételei és vagyongazdálkodása

A Társaság vagyonát az érvényes rendelkezések figyelembevételével a *gazdasági titkár* kezeli. A gazdálkodást a vezetőség és a tagság, az ellenőrző bizottság útján ellenőrzi. A Társaság bevételei:

- tagdíjak,
- belépők, részvételi díjak
- pályázaton elnyert pénzek,
- támogató intézmények (jogi személyek) befizetései,
- magánszemélyek adományai,
- közös tevékenységből származó bevételek (kiadványok készítése, hirdetések közreadása, rendezvények szervezése, nyelvoktatás, stb.)
- tőkejövedelmek (pl. banki kamatok).

A Társaság a bevételekből származó vagyonát betétszámláján, bankbetétben vagy más, előnyösebb feltételeket biztosító formában tartja. Pénzeszközeit a tevékenységi költségek fedezésére használhatja fel. A helyi csoportok és tagozatok támogatási igényéről a vezetőség eseti jelleggel dönt.

## 8. A Társaság alapszabályának módosítása

A Társaság alapszabályát csak a közgyűlés módosíthatja, egyszerű szavazattöbbséggel.

## 9. A Társaság megszűnése

A Társaság megszűnik, ha taglétszáma 25 fő alá csökken, vagy a közgyűlés kimondja a Társaság feloszlását. A Társaság vagyona felől a feloszlást kimondó közgyűlés dönt.

A korábbi Alapszabályt a Magyar Japán Baráti Társaság 1995. január 29-én tartott közgyűlése fogadta el.

A Társaság jelen Alapszabályát a Társaság Közgyűlése 2011.május 20. napján hozott határozatával állapította meg és fogadta el. – Javaslat vége -

**Magyarország japán tv-műsorban**

A BS országos Japán TV három fős stábja tavaly 12 napot töltött el Magyarországon a Magyar Turizmus Zrt. japán külképviseletének szervezésében. A japán stáb bejárta hazánk turisztikai szempontból legnevezetesebb városait és a híres magyar borvidékeket. Forgattak többek között a Hortobágyon, Kalocsán, Kiskunhalason, Herenden, Sopronban és Pécsen is. A magyarországi tanulmányúton készült, a magyar borkultúrát, gasztronómiai és kulturális értékeket, valamint az épített örökséget is bemutató felvételeket három adásban, március 6-9. között mutatja be az országos elérésű BS Japán televízió. A TV hivatalos honlapján már most látható a Magyarországról szóló műsorok ajánlója: <http://www.bs-j.co.jp/hungary/> A KSH adatai szerint a tavalyi évben több mint 76 ezer japán vendég 148 ezer vendégéjszakát töltött el a magyarországi kereskedelmi szálláshelyeken. A japán vendégek száma 7,4%-kal a vendégéjszakák száma pedig 5%-kal haladta meg az egy évvel korábbit.

**Művészeti elismerés**

A Japán Zománcművészek Társasága minden második évben nemzetközi zománcművészeti kiállítást rendez. Ezúttal **Hollósy Katalint** is díjazták. A szakértői zsűri által válogatott műveket 2011-ben Tokyo legrangosabb kortárs kiállító helyén, az Ueno Royal Museumban mutatták be. A színes katalógusban Kazuo Yasugi (a társaság elnöke) köszöntőjéből tudható, hogy a japán művészek és tanítványaik 228 beválasztott műve mellett 16 ország 51 alkotójától 75 mű került kiállításra.



A díjazott Hollósy-munka

A díjátadásra és az azt követő reprezentatív állófogadásra február 6-án az Ueno Seiyokenben került sor, melyen több meghívott külképviselet is tiszteletét tette.

**Hollósy Katalin** a "Magyar gyermekmondókák - kiszámoló" című zománca, melyet a művész Kecskeméten, a BKMÖ Nemzetközi Zománcművészeti Alkotóműhely tavalyi Őszi szimpóziumán készített, a díjazott művek egyike lett.

**Berke Károly tagtársunk leveléből:**

Hatodik alkalommal rendezte meg a Hungarian Open nemzetközi légfegyveres versenyt a Patent Győri Lövész Klub. Hét ország 2501 versenyzője között két japán is volt. A tavalyi női puská 40 lövésben harmadik Konomoto Maki és az idén először induló Nisimoto Hiromi. Támogatójuk a Hitachi cég. Kedvencük lett a gulyás és a lángos.

**A Magyar-Japán Baráti Társaság helyi csoportjainak elérhetőségei:****Baja**

vezető: Balogh Nikolett  
06 20 2435321  
[nikitta-san@hotmail.com](mailto:nikitta-san@hotmail.com)

**Dunaújváros**

Németh Irma  
[cirmi63@gmail.com](mailto:cirmi63@gmail.com)

**Győr**

vezető: Horváth Ferenc  
lakcíme: 9023 Győr, Ifjúság krt. 35.  
munkahely: 96/516-675, Mb.: 70/705-6262,  
e-mail: [horvferivk@freemail.hu](mailto:horvferivk@freemail.hu),

**Hódmezővásárhely**

Vezető: Hegyi Attila  
Tel.: 36-20/494-7657  
e-mail: [hegyi.attila@oriens.hu](mailto:hegyi.attila@oriens.hu)  
posta: 6800, Hódmezővásárhely, Ötvenhat mártír 2/A  
web: [www.japanrolminden.hu/mjbt-hmvhely](http://www.japanrolminden.hu/mjbt-hmvhely)

**Kecskemét-Aomori Baráti Kör**

Vezető: Kerényi József  
Tel.: 30 871 5934  
E-mail: [kerenyi.jozsef@t-online.hu](mailto:kerenyi.jozsef@t-online.hu)

**Keszthely**

vezető: Móroczné Komáromi Gyöngyi,  
Életfa Iskola  
Az iskola honlapja és emailcíme:  
[www.jmik.hu](http://www.jmik.hu)  
[jmik@jmik.hu](mailto:jmik@jmik.hu)

**Székesfehérvár**

vezető: Schwerlichowszky László  
H- 8000 Székesfehérvár  
Tóvárosi ln. 50.III.10  
tel./fax: (36) 22/505-544  
Mobil: 06/20-9316-117;20/278-7024  
E-mail: [schwerly@t-online.hu](mailto:schwerly@t-online.hu)  
[www.magyarjapanklub.hu](http://www.magyarjapanklub.hu)

**Szekszárd**

Balogh Jenő  
e-mail: [mabruk@terrasoft.hu](mailto:mabruk@terrasoft.hu)  
[baloghj@terrasoft.hu](mailto:baloghj@terrasoft.hu)

**Szentendre**

Ideiglenes szervező: Bassa Zoltán  
Tel: 06 20 2452905  
[zoltanbassa@gmail.com](mailto:zoltanbassa@gmail.com)

**Szombathely**

Vezető: Schmitt Csilla  
tel: +36309579059  
fax: +3694321384  
9700 Szombathely, Thököly út 27.  
[www.mjbt-szombathely.mlap.hu](http://www.mjbt-szombathely.mlap.hu)

**Vác**

Gyarmati Péter  
e-mail: [leiningen@freemail.hu](mailto:leiningen@freemail.hu)

**Köszönjük az e számunkban megjelent fotókat Bíró Tamásnak, Eplényi Gábornak, Schmitt Csillának, Szende Györgyinek, Takácsy Zsuzsannának, Villányi Mariannak! Kérjük azokat a Tagtársainkat, akik a továbbiakban nem postán, hanem elektronikus úton kérik Hírlevelünket (pdf formátum, Acrobat Reader programmal megnyitható), hogy jelezzék ezt a [zoltanbassa@gmail.com](mailto:zoltanbassa@gmail.com) címen nevükkel és email-címükkel. Elektronikus formában szebbek (színesek) a fényképek! Aki fel szeretne iratkozni naprakész e-mail levelezőlistánkra, az [mjbt-subscribe@yahoogroups.com](mailto:mjbt-subscribe@yahoogroups.com) címre írjon levelet!**

**A Hírlevél következő száma június első felében jelenik meg. Írásait, hozzászólásait május 25-ig várjuk, amelyeket elküldhetnek Bassa Zoltánnak ([zoltanbassa@gmail.com](mailto:zoltanbassa@gmail.com)) vagy Vihar Juditnak postán (1071 Budapest VII. Damjanich 26/B vagy e-mailen: [jvh@ludens.elte.hu](mailto:jvh@ludens.elte.hu)). Aki fel szeretne iratkozni naprakész e-mail **levelezőlistánkra**, az [mjbt-subscribe@yahoogroups.com](mailto:mjbt-subscribe@yahoogroups.com) címre írjon levelet! Honlapunk: <http://mjbt.mjgk.com>**  
**HÍRLEVÉL** – megjelenik negyedévente. Alapította: Szentirmai József. Kiadja a Magyar–Japán Baráti Társaság (Nemzetek Háza, Budapest, VI. Bajza u. 54. I. em.)